

## Dayné Loui

(\*) *Adagio, lamentoso*

Mi - sé - ré Day - né Lou - i é lo bar - byi de Veu... de  
 Veul - la - nou - a l'a fa la bar - ba à tcheu le "Peuc - ca-  
 -tseun" de Veul - la - nou - a.

(\*) Cette mélodie imite des airs processionnels religieux.

Misé Dayné Loui é lo barbyi de Veu... de Veullanou-a  
 L'a fa la barba à tcheu le "Peucca-tseun"<sup>1</sup> de Veullanou-a.

### TRADUCTION

"Miséré" Dayné Louis, le coiffeur de Villeneuve / A coupé la barbe à tous les "Mange chiens" de Villeneuve.

## La meseucca i Veullatsù

*Larghetto*

La me - seuc - ca i Veul - la - tsù le prô de Tsam - pa - gne i - s - Ar - ve - lù.

La meseucca i Veullatsù,  
 Le prô de Tsampagne i-s-Arvelù.

### TRADUCTION

La musique (fanfare) aux habitants de Villeneuve / Les prés de Champagne (hameau de Villeneuve) aux gens d'Arvier.

### SOURCE

Témoins: Nestor Petigat (\*1914), Virgilio Petigat (\*1946),  
 Cesare Petigat (\*1948), Teresio Petigat (\*1950).

Enquêteurs: Annalisa Chappuis, Henri Armand, Elena Bois,  
 M. Grazia Giometto

Lieu: Villeneuve

Date: 1989/90

Cote: 28/XXVIII

### BIBLIOGRAPHIE

Aucune indication.

<sup>1</sup> C'était le sobriquet des habitants de Villeneuve (T. Tibaldi, Veillées valdôtaines illustrées, Aoste, 1969, 3<sup>e</sup> éd., p. 227)